

穿透沼澤的黑暗——

緬甸使者耶德遜

郭秀娟



在緬甸宣道三十八年的耶德遜（Adoniram Judson, 1788~1850），一生的拓荒之路坎坷不平，為福音忍受了諸般精神和肉體上的痛苦。

屢次行遠路，遭遇江河的危險、外邦人的危險、假弟兄逼迫的危險、牢獄的危險、熱病的危險、痢疾的危險、喉疾的危險、失去至親的危險、名利誘惑的危險、無盡沮喪的危險，他始終在自己的崗位上，堅定不移！

在美國麻州，有一塊不起眼的大理石，簡單總結他的一生：「莫爾登是他的出生地，大海是他的墓塚。信主的緬甸人和那本緬文聖經是他的紀念碑。他的記錄是在天上。」有人說：「不論你用什麼標準衡量他——結論總是一樣——耶德遜是宣教史上的巨人！」這一切是如何開始，又如何成就的呢？

他晚年說過的一段話，或許可作為註解。耶德遜在工場三十四年之後，於一八四五年第一次，也是惟一的一次，返回美國述職，有人問他說：究竟是「信心」還是「愛心」，更多地影響他踏上緬甸？他沉思了一下，這樣回答：

「那時候的我，實在說不上有甚麼信心或愛心，但現在追想，究竟是甚麼影響我最深呢？記得有一次，我萬般沮喪，一個人在神學院後面的樹林踱步。周遭一片幽暗；這個國家還未派人出去；宣道之路尚未開啟。工場遙不可及，而我卻一籌莫展。突然之間，基督「最後的遺命」直接從天上掉了下來，進入我的心中。那一刻，我不再懷疑了，當下決定順服，不計任何代價，一心討主耶穌基督的喜悅。」然後他又加上：「假如主要你成為宣教士，祂會親自將這句話送達你的心底。祂若這麼做了，你千萬不可置之不理！」

屬靈的轉機與突破

耶德遜出生在公理會的牧師之家，自幼天資聰穎，只是父親十分嚴厲。父母親全心栽培這個長子，盼望他能夠飛黃騰達。他果然沒讓父親失望，四歲的時候常招聚鄰居孩童聽他講道，他最愛唱：「主說，你們去傳揚我的福音。」十二歲就精通希臘文，博得「再世荷馬」的美名。十九歲以最高榮譽從著名的布朗大學畢業。

但不幸地，耶德遜在布朗結識了一位辯才無礙卻不信神的朋友艾米斯，導致他竟丟棄信仰。離經叛道的轉變，讓父親勃然大怒，母親以淚洗面，他卻全然不予理會。畢業之後，逕自離家過了一年紙醉金迷的生活。後來，他想往西部尋找快活，一日投宿旅店，卻被隔壁房垂死驚恐的病人，吵的不得安眠。

第二天早上，耶德遜赫然發現，死去的青年旅客，竟然是他大學的同窗好友艾米斯。這當頭一棒，使他驚覺，好友不只死了，而且失喪了，永遠的失喪了。他像聖經裡的浪子一樣，醒悟過來，立刻掉轉腳步，往回家的路上直奔，他向驚訝的父母宣佈，他要進神學院。

這段期間，他偶然讀到兩本書，改寫了他的一生。一本是由英國東印度公司的牧師寫的《東方之星》，講述福音對未得之民的影響。只是很諷刺，這人竟是他到亞洲之後，極力迫害他的人。另一本是由英國軍官撰寫的《出使阿瓦》，記錄到緬甸傳福音的事蹟。

為了東方人的得救，主早在預備他的心，不過當時在神學院，只有同學駱琛銘和他有一樣的負擔，不久主又帶來「乾草堆祈禱小組」的四名年青人，和他們有著同樣的夢想——願意被神差派到世界的另一端，把救恩帶給千萬失喪的靈魂。歷經許多波折，他們促成了美國公理會海外宣道會的成立。

堅忍賢慧的師母

一八一二年二月，耶德遜帶著新婚太太夏安妮（Ann Hasseltine, 1789～1826），和另外四名年輕的宣教士，從

波士頓的撒冷搭船前往印度宣道。耶德遜在船上繼續他將原文聖經譯成英文的工作，他發現在浸禮的教義上，真理並不在他這邊，幾番掙扎之後，夫妻倆決定向公理會表明立場，從此孤軍奮戰，直到一八一四年才接獲喜訊，成為美國浸信會接納的宣教士。

雖然，他們在出發那年六月就抵達加爾各達，也受到英國宣教士克理威廉（William Carey）等浸信會弟兄熱情接待，但來自東印度公司的迫害，逼得夫妻倆四處漂流。離家一年半找不到落腳之地，最後在一八一三年的七月13日在仰光上岸，來到這個建立在沼澤之上的緬甸首都，這是連克理威廉都感到恐怖之地。

他們在仰光租屋住下，開始辛苦的語言學習，每天用十五個小時盯著書寫在棕櫚葉上的字體，前六年體驗了前所未有的皮肉之苦。耶德遜的眼睛因過勞而刺痛難忍，在暗室整整躺了一個月。安妮更苦，繼第一個孩子死於船上，次子也在八個月大死了，埋在花園的芒果樹下。

然而，他們在緬甸的工作，好像伊洛瓦底江邊的樹一樣扎根生長，第三年耶德遜的緬英文法脫稿了，第四年有人駐足問問這奇妙的信仰，第六年，耶德遜在公路旁蓋了一所傳福音的「桑邑」，這是緬式學堂，空間有六公尺乘八公尺，只要在外圍插好竹枝，掃上灰就成了學校。這年六月27日，第一個信徒繆南受浸了，耶德遜在日記上寫道：「神已開始向緬甸人施恩，願榮耀、頌讚永遠歸於祂的聖名！」

死牢與緬文聖經

隨著信主人數增加，撒旦的攻擊，也從民間和官府襲來。耶德遜卻像緬甸的老虎一般勇猛，決定向國王上訴，爭取宗教自由以及將聖經翻譯成緬文。沒想到兩次覲見國王，爭取來的一點希望，卻在英緬戰爭爆發時全部幻滅。

一八二四年耶德遜含冤下獄，與一百多名囚犯，被關在阿瓦惡名昭彰的死牢。當軍警充公他們的房屋時，安妮機警地抱著耶德遜工作了十年、還未完成的聖經翻譯，將這唯一的手稿埋藏起來，後來更將它縫進枕頭，送到丈夫手中。為了丈夫的獲釋，安妮到處奔走請託，最後甚至請求在牢邊搭個小茅屋住下，好讓她可以就近照顧。

兩年的牢獄之災，真是漫長的煎熬，就在耶德遜脫離苦牢，回到家中見到的卻是患了重病的妻子。安妮舉手指著搖搖欲墜的桌子，檯面上放的，竟是他遺落在牢裡的聖經譯稿，被一個信徒搶救出來的。

幾個月之後，耶德遜外出擔任傳譯，高熱和痢疾奪走了安妮的生命，半年之後，小女兒也死了。喪失至親的痛苦，讓耶德遜幾乎發瘋。一個人在森林外築了一間茅寮，與老虎為鄰，還在屋後為自己挖了一個墓穴。他常在墓旁蹲著，在清醒和失去理智之間徘徊，有一年之久。

揮別了傷痛與沮喪，耶德遜帶著新同工，在毛淡棉重新出發。突然之間，信徒數量不斷地增加。在忙碌之中，耶德遜繼續聖經的翻譯。追求完美的性格

，讓他不斷地修訂譯稿，他渴想完成工作，卻又字斟句酌地想把每個句子磨得發亮，差不多用了整整二十三年的時間，於一八四零年出版這本至今仍是最棒的緬文聖經。餘生最後十年，他還完成英緬字典的編纂，給後來的宣教士莫大的幫助。

穿越死亡的黑暗

安妮過世之後八年，耶德遜再婚，娶了同工鮑德民的遺孀莎拉（Sarah H. Boardman）。這也是一位幾近完美的女子，嫁給耶德遜的十年間，為他生了八個孩子，夫妻倆最喜愛向克倫族傳福音。原來多年前，克倫人的祖宗傳說將來有一白人使者，會從海那裡來教導他們，故此耶德遜所說的，他們無不留心傾聽！

一八四五年，耶德遜護送病重的妻子回美國，勇敢堅決的莎拉，途中決定一個人返美，打發丈夫下船，並寫下這首臨別贈言：

在翠綠島上我和你分手，親愛的，
你屬於東方大陸，
我是西沉的夕陽，親愛的——
甚麼時候我們可以再見？

我的心為你傷痛，親愛的，
因為你要孤獨一人；
你的眼淚會常流，親愛的，
為你的孩子與我。

但我的心與你同在，親愛的，
你的靈魂在我裡面，
我們之間的溝通多麼甜蜜，
經過黑暗和遙遠的海洋。

把你的軍裝穿上，親愛的，
不要在路途上倒下來，
佛陀會倒下，那些緬甸人
會屬於彌賽亞。

不料，船才駛到聖赫利納島附近，
莎拉就過世了。這首甜蜜的情詩，似乎
道盡了耶德遜充滿苦難卻結實纍纍的一
生。

參考資料：

1. 白依莉編著，樂恩年譯，《緬甸拓荒
先鋒——耶德遜》，香港，大使命基
督徒團契，1997。
2. 莊絲桐著，古樂人譯，《名宣教師傳
略》，香港，道聲出版社，1961。
3. [http://www.wholesomewords.org/
missions/bjudson12.html](http://www.wholesomewords.org/missions/bjudson12.html)。

新專欄——與馬賽跑

到異鄉拓荒的宣教士
個個都是「與馬賽跑」的勇士
他們置身在險惡的約但河邊的叢林
與主同行

耶和華說：

你若與步行的人同跑，尚且覺累，怎能與馬賽跑呢？
你在平安之地，雖然安穩，在約但河邊的叢林要怎樣行呢？
(耶利米書十二章5節)

敬告讀者：

本會決定自今年起，海宣雜誌由過去每年出版四期，改為每年出版三期，分別在二月底、五月中及十一月初出刊。雜誌內容有部分更動，原則上將增加「學術性」、「人物介紹」類的文章。我們謝謝郭秀娟姊妹承允做「與馬賽跑」的專欄作者，在本期中開始與讀者見面。

另外，本會將發行「海宣e訊」，每期篇幅以1-2頁為原則，以加強海宣消息的更新和報導。同時，為考慮傳遞速度與成本，「海宣e訊」原則上用email寄送，敬請想收到此通訊的弟兄姊妹，告訴我們您的email。海宣的電子信箱：美國辦公室：cmousa@aol.com；台北辦公室：cmo.tpe@msa.hinet.net。

中華海外宣道協會 敬啟